

**Катедральна
Лампада
Жовтень 2020**



**Cathedral
Lantern
October 2020**

**СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НА ВІКИ
GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY FOREVER!**

**Українська Православна Митрополича Катедра Пресвятої
Троїці**

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4

Office: 204 582-8946 | Auditorium: 204 582-7345

Предстоятель катедри – Presiding Hierarch of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій,

Архиєпископ Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yuriy,

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

Parish Priest: Fr. Gene Maximiuk

cell: 204 880-0358 | molze@mymts.net

Parish President: Keith Swinton

Cell: 204 930-7276 | swintok@hotmail.com

Email: office@htuomc.org | Website: htuomc.org | Facebook: [@HTUOMC](https://www.facebook.com/HTUOMC)

Instagram: [holytrinitywpg](https://www.instagram.com/holytrinitywpg) | YouTube: [Holy Trinity Ukrainian Orthodox](https://www.youtube.com/HolyTrinityUkrainianOrthodox)

Give thanks to the Lord, for he is good; his love endures forever.

Дякуйте Господу, добрий бо Він, бо навіки Його милосердя!

1 Chronicles 16:34/1 хроніки 16:34

Cathedral Information

The parish executive has confirmed that the new provincial COVID-19 restrictions regarding restricted numbers for gatherings do not apply to churches. Based on this, the cathedral will continue to be open to the public for Vesper services on Saturdays at 5:00 pm and Divine Liturgy on Sundays at 10:00 am. The following safety precautions are in place due to COVID-19:

- Masks are mandatory
- When coming to venerate the icon and receive *prosfora*, please wear your masks and remember physical distancing
- For contact tracing purposes everyone who attends the liturgy in person will be required to sign in
- Confession and holy communion are not available at this time
- If you cannot attend in person, the Divine Liturgy is being livestreamed on the [Cathedral Facebook page](#) and on the Cathedral [YouTube channel](#) every Sunday morning
- Vesper services are not being livestreamed
- You may request that Fr. Gene add the names of anyone you would like mentioned in the prayers during these services by completing the prayer request form on our website: <https://htuomc.org/prayerrequests>

Choir Connection

If you miss hearing our wonderful church choir [click here](#) to listen to a choir from Ukraine sing Віррю (The Creed).

Prayer for our Times

Let us redouble our prayers to the Lord for relief from this pandemic, and redouble our efforts to protect ourselves and others from contracting a still deadly disease. As the Lord healed the multitudes, let us promote and pray for healing for our families and neighbors.

Source: [Archbishop Elpidophoros of America](#)

Prayer Intentions

Those in need (Потреби): Mackenzie, Michael and their expectant child; Andy, Lawrence; Chelsea & Kayla; Carol; Rylan; Inis; Jeanne and Ron B.; Hania D.; Paul S.; Rose P.; Pauline I.; Sophie D.; Маруся Л.; Luke, Olga O.; Melvin, Wasyluk Family; Leda B.; those working in essential services during this time of pandemic and all members and supporters of our parish.

Those who are ill (Хворих): Lillian D., Marilyn B., Paul L.; Anne S. Всіх наших членів що в немочах лежать. All who are ill with Covid-19 or are who are struggling with health issues.

Those who have fallen asleep in the Lord (Померших): Audrey Wasyluk, Walter, Freddie, Mary.

Liturgical Schedule: OCTOBER/ ЖОВТЕНЬ 2020

SATURDAY, OCTOBER 17 – NO VESPERS – 5:00PM/ Субота, 17 жовтня – Нема Вечірні - 5:00 вечора

SUNDAY, OCTOBER 18 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 18 жовтня - Божественна літургія - 10:00 ран.

WEDNESDAY, OCTOBER 21 / Середа, 21 жовтня – Akathist/Акафист- 5:30pm/веч.

SATURDAY, OCTOBER 24 – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 24 жовтня - Вечірня - 5:00 вечора

SUNDAY, OCTOBER 25 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 25 жовтня - Божественна літургія - 10:00 ран.

WEDNESDAY, OCTOBER 28 / Середа, 28 жовтня – Akathist/Акафист- 5:30pm/веч.

SATURDAY, OCTOBER 31 – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 31 жовтня - Вечірня - 5:00 вечора

+++++



Saint of the Day – October 5 - The Holy Martyr Charitina

Orphaned young, she was adopted by an eminent Christian man called Claudius, who brought her up as his own daughter. Charitina was meek, humble, obedient and silent. She studied the law of God day and night and vowed to live in perpetual virginity as a true bride of Christ. But, Charitina having brought others to the Christian faith, the Emperor Diocletian's governor, Dometius, heard of her and sent soldiers to take her from her foster-father for trial. The judge asked her: 'Is it true, little girl, that you are a Christian, and that you delude others by bringing them to this dishonourable faith?' Charitina courageously replied: 'It is true that I am a Christian, and a lie that I delude others. I lead those in error to the way of truth, bringing them to my Christ.' The wicked judge ordered that her hair be cut off and live coals put on her head, but the maiden was preserved by God's power. They threw her into the sea, but God delivered her from it. She was bound to a wheel which began to turn, but an angel of God stopped the wheel and Charitina remained unharmed. Then the wicked judge sent some dissolute youths to rape her. Fearing this dishonour, St Charitina prayed to God to receive her soul before these dissolute men could foul her virginal body and so, while she was kneeling in prayer, her soul went out from her body to the immortal Kingdom of Christ. Her sacred relic was taken and then cast into the sea. But by Divine Providence it was brought to shore. Her master Claudius found her body and took it, and buried it honourably and reverently.

+++++

Please remember that our parish and many charitable organisations rely solely on donations. Since gatherings have been banned these donations have declined considerably.



If you are able to provide financial support to our parish at this time, we humbly ask that you consider one of the following ways you can give:

1. Mail a cheque to 1175 Main St., Winnipeg, MB R2W 3S4

2. Via Canada Helps - one time and monthly donation options are available and tax receipts will be issued:

<https://www.canadahelps.org/.../ukrainian-orthodox-metropoli.../>

3. Via e-transfer to "Holy Trinity Ukr Orthodox

Cathedral" using the email: "treasurer@htuomc.org". Please share the password via email and provide your address if you are not a member or are a new donor.

PROSPERS

18. OCTOBER. 2020. 19-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 2.

MARTYR CHARITINA (304). VEN.DAMYAN, THE PRESBYTER AND HEALER (1071), JEREMIAH (1070) AND MATTHEW (1085) CLAIRVOYANTS OF NEAR KYIVAN CAVES.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 2.

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the powers of Heaven cried out: O Giver of Life, Christ our God, glory to You.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-2.

You arose from the tomb Almighty Saviour, and Hades was terrified on beholding the wonder, and the dead arose and creation seeing this, rejoices with You, and Adam is joyful, and the world, O my Saviour, praises You forever.

EPISTLE:

2 Corinthians. Reading 194 2 Cor. 11:31-12:9

31. ³¹ The God and Father of our Lord Jesus Christ, who is blessed forever, knows that I am not lying.
32. ³² In Damascus the governor, under Aretas the king, was guarding the city of the Damascenes with a garrison, desiring to arrest me;
33. ³³ but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped from his hands.

1. ¹ It is doubtless not profitable for me to boast. I will come to visions and revelations of the Lord:
2. ² I know a man in Christ who fourteen years ago-whether in the body I do not know, or whether out of the body I do not know, God knows-such a one was caught up to the third heaven.
3. ³ And I know such a man-whether in the body or out of the body I do not know, God knows-
4. ⁴ how he was caught up into Paradise and heard inexpressible words, which it is not lawful for a man to utter.
5. ⁵ Of such a one I will boast; yet of myself I will not boast, except in my infirmities.
6. ⁶ For though I might desire to boast, I will not be a fool; for I will speak the truth. But I refrain, lest anyone should think of me above what he sees me to be or hears from me.
7. ⁷ And lest I should be exalted above measure by the abundance of the revelations, a thorn in the flesh was given to me, a messenger of Satan to buffet me, lest I be exalted above measure.
8. ⁸ Concerning this thing I pleaded with the Lord three times that it might depart from me.
9. ⁹ And He said to me, "My grace is sufficient for you, for My strength is made perfect in weakness." Therefore most gladly I will rather boast in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

GOSPEL:

Luke Reading 26. Lk. 6:31-36

31. ³¹ And just as you want men to do to you, you also do to them likewise.
32. ³² But if you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them.
33. ³³ And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same.
34. ³⁴ And if you lend to those from whom you hope to receive back, what credit is that to you? For even sinners lend to sinners to receive as much back.
35. ³⁵ But love your enemies, do good, and lend, hoping for nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High. For He is kind to the unthankful and evil.
36. ³⁶ Therefore be merciful, just as your Father also is merciful.

CHOIR READER

He has become my salvation."

: "The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation."

: "With chastisement the Lord has chastened me, but He has not given me over to death."

: “ Let us be attentive – Peace be with you all.” : “ And to your spirit.”

PRIEST

CHOIR

PRIEST

READER : “ PROKIMEN IN TONE - 2. The Lord is my strength and my song, and

: “ Wisdom.”

: “ The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.” : The Lord is my strength and my song,”

CHOIR

READER

CHOIR

PRIEST

READER

PRIEST

READER

CHOIR

READER

defend you. Alleluia.”

: “ and He has become my salvation.”

THE EPISTLE

: “ Peace be unto you reader.” : “ And to your spirit.”

: “ Wisdom.”

: “ ALLELUIA IN TONE - 2. Alleluia.”

: “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

: “May the Lord hear you in the day of affliction, may the Name of the God of Jacob

CHOIR READER

CHOIR

: “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

: “Lord, save the king and hearken unto us on the day we call upon

you. Alleluia.”

: “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

COMMUNION VERSE:

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia”

18, ЖОВТЕНЬ, 2020. 19-та. НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 2-ий.

СВЯТОЇ МУЧЕНИЦІ ХАРИТИНИ (304).

ПРП. ДАМІЯНА ПРЕСВІТЕРА, ЦІЛИТЕЛЯ (1071), ЄРЕМІЇ (1070) І МАТВІЯ (1085) ПРОЗОРЛИВИХ,
ПЕЧЕРСЬКИХ, У БЛИЖНІХ ПЕЧЕРАХ.

ТРОПАР НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти
саявом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали:
“Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.”

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові. І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 2-ий.

Воскрес єси із гробу, Всесильний Спасе, і пекло, побачивши чудо, злякалося, і мертві воскресли, а
творіння ж, бачачи, радується разом з Тобою і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе
повсякчасно.

_____ АПОСТОЛ.

До 2 Коринтян. Зачало 194. 2 Кор. 11 : 31 – 12 : 9.

³¹ Знає Бог і Отець Господа нашого Ісуса Христа, а Він благословенний навіки, що я не _____

32

але по мурі мене спущено в коші віконцем, і я з рук його втік!

У Дамаску намісник царя Арети стеріг місто Дамаск, щоб схопити

12 Не корисно хвалитись мені, бо я прийду до видінь і об'явлень Господніх. 2 Я знаю чоловіка в
Христі, що він чотирнадцять років тому чи в тілі, не знаю, чи без тіла, не знаю, знає Бог був узятий
до третього неба. 3 І чоловіка я знаю такого, чи в тілі, чи без тіла, не знаю, знає Бог, 4 що до раю
був узятий, і чув він слова невимовні, що не можна людині їх висловити. 5 Отаким похваляюся, а
собою хвалитись не буду, хіба тільки своїми немочами. 6 Бо коли я захочу хвалитись, то безумний
не буду, бо правду казатиму; але стримуюсь я, щоб про мене хто більш не подумав, ніж бачить у
мені або чує від мене. 7 А щоб я через пребагато об'явлень не величався, то дано мені в тіло
колючку, посланця сатани, щоб бив в обличчя мене, щоб я не величався. 8 Про нього три рази
благав я Господа, щоб він відступився від мене. 9 І сказав Він мені: Досить тобі Моєї благодаті, бо
сила Моя здійснюється в немочі. Отож, краще я буду хвалитись своїми немочами, щоб сила
Христова вселилася в мене.

ЄВАНГЕЛІЄ.

Від Луки. Зачало 26. Лк. 6: 31 – 36.

³¹ І як бажаєте, щоб вам люди чинили, так само чиніть їм і ви.

32 А коли любите тих, хто любить вас, яка вам за те ласка? Люблять бо й грішники тих, хто їх любить.

33 І коли добре чините тим, хто добро чинить вам, яка вам за те ласка? Бо те саме і грішники роблять.

34 А коли позичаєте тим, що й від них сподіваєтесь взяти, яка вам за те ласка? Позичають бо й грішники грішникам, щоб одержати стільки ж.

говорю неправди.

мене,

33

35 Тож любіть своїх ворогів, робіть добро, позичайте, не ждучи нічого назад, і ваша за це нагорода великою буде, і синами Всевишнього станете ви, добрий бо Він до невдячних і злих!

36 Будьте ж милосердні, як і Отець ваш милосердний!

СВЯЩ. : “ Будьмо уважні – мир усім.” ХОР. : “ І Духові Твоєму.”

СВЯЩ. : “ Премудрість.”

ЧИТ. ХОР. ЧИТ.

: “ ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 2-ий. Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

“ Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.” (СТИХ) “ Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним подобає

похвала.”

“ Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

СВЯЩ. : “ Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твоєму.”

СВЯЩ. : “ Премудрість.”

ЧИТ. : “ АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 2-ий. Алилуя.” ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. : “ Вислухайє тебе Господь в день скорботи захистить тебе Ім'я Бога Якова. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. : “ Господи, спаси царя, і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ПРИЧАСНИЙ

“Хваліть Господа з небес, хваліть його в небі. Алилуя.”

